



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๒ สิงหาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	ปากีสถานยกเลิกการตรวจพิจารณาสื่อของรัฐเพื่อให้กองบรรณาธิการมีอิสระอย่างเต็มที่		

สถานีโทรทัศน์และสถานีวิทยุปากีสถาน (พีทีวี) ในปัจจุบันจะมีอิสระอย่างเต็มรูปแบบในการผลิตเนื้อหาต่าง ๆ ของกองบรรณาธิการ

เมื่อวันอังคารที่ ๒๑ สิงหาคม นาย Fawad Hussain Chaudhry รัฐมนตรีว่าการกระทรวงข้อมูลข่าวสารและการกระจายเสียงวิทยุและโทรทัศน์ของปากีสถาน ได้ประกาศว่ารัฐบาลที่เพิ่งได้รับการเลือกตั้งใหม่ของประเทศ ซึ่งนำโดยนาย Imran Khan อดีตนักคริกเก็ตที่ผันตัวมาเป็นนักการเมือง ได้ยกเลิกการตรวจพิจารณาทางการเมืองทั้งหมดในสื่อต่าง ๆ ของรัฐ

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงข้อมูลข่าวสารและการกระจายเสียงวิทยุและโทรทัศน์ ได้ทวิตว่า ปัจจุบันสถานีโทรทัศน์ปากีสถาน (พีทีวี) และสถานีวิทยุปากีสถาน จะมีอิสระอย่างเต็มที่ในการผลิตเนื้อหาต่าง ๆ จากกองบรรณาธิการ โดยให้คำมั่นว่าจะเป็น “การเปลี่ยนแปลงอย่างมากและชัดเจน” ในกระทรวงฯ ภายในสามเดือนข้างหน้า รัฐมนตรีกล่าวอีกว่า ได้มีการออกคำสั่งใหม่ต่อองค์กรรัฐวิสาหกิจอย่างสถานีโทรทัศน์ปากีสถานและสถานีวิทยุปากีสถาน เพื่อ “ความมีอิสระเสรีอย่างเต็มรูปแบบในการบรรณาธิการ”

โดยได้เขียนบนทวิตเตอร์ว่า “จากวิสัยทัศน์ของ นาย Imran Khan จากพรรค PTI ที่ได้ยุติการตรวจพิจารณาเนื้อหาทางการเมืองทั้งหมดในสถานีโทรทัศน์ปากีสถาน มีการออกคำสั่งที่ชัดเจนสำหรับเสรีภาพอย่างเต็มที่ในการบรรณาธิการของสถานีโทรทัศน์ปากีสถานและสถานีวิทยุปากีสถาน การเปลี่ยนแปลงอย่างมากจะเห็นได้ในกระทรวงฯ ในอีก ๓ เดือนข้างหน้า”

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงฯ คนใหม่ ได้มีการศึกษาเพื่อนำเสนอช่องภาษาอังกฤษผ่านทางอินเทอร์เน็ต โดยเฉพาะสำหรับผู้รับชมชาวต่างชาติ

โดยร้องขอให้กระทรวงฯ มีบทบาทเชิงรุกในการส่งเสริมภาพลักษณ์ที่ดีของปากีสถานแก่ทั่วโลก และกำบังองค์กรที่เกี่ยวข้องให้พยายามสร้างรายได้โดยการปรับปรุงรายการและเนื้อหา

นาย Khan อดีตนักกีฬาคริกเก็ตที่ผันตัวมาเป็นนักการเมืองได้ปฏิบัติงานตนเข้ารับตำแหน่งนายกรัฐมนตรีคนที่ ๒๒ ของปากีสถาน เมื่อวันที่ ๑๘ สิงหาคม ในการปราศรัยครั้งแรกต่อประชาชนปากีสถาน เมื่อวันที่อาทิตย์ที่ ๑๙ สิงหาคม ได้ให้สัญญาที่จะปฏิรูปสถาบันของรัฐในวงกว้างด้วยความมุ่งมั่นที่จะทำให้สถาบันดังกล่าวมีอิสระเสรีและปราศจากการทุจริต

ที่มาของข่าว:	<a href="https://www.thestatesman.com/world/pakistan-lifts-state-media-censorship-complete-editorial-independence-1502676244.html">https://www.thestatesman.com/world/pakistan-lifts-state-media-censorship-complete-editorial-independence-1502676244.html</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๒ สิงหาคม ๒๕๖๑

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑๑/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	